



User manual
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации

SOUP KETTLE 8 L

KOCIOŁEK DO ZUP – 8 L



Item: 860199

You should read this user manual carefully before using the appliance

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Использовать только в помещениях.



INDEX

1.	IMPORTANT SAFETY REGULATIONS.....	3
2.	SPECIAL SAFETY INFORMATION	4
3.	INTEDED USE	4
4.	USAGE.....	5
5.	CLEANING AND MAINTENANCE	5
6.	TROUBLESHOOTING	5
7.	TECHNICAL DATA	6
8.	WARRANTY	6
9.	DISCARDING & ENVIRONMENT	6

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

1. IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.

EN



- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

EN

2. SPECIAL SAFETY INFORMATION

- Turn off the appliance after use by switching the switch to the “0” position and switching off the green on/off switch. Remove the plug from the socket.
- Never leave the appliance on without water in it.
- Contact with ferrous materials should be avoided. This could cause rust.
- Note that water from the boiler can contain ferrous particles.

3. INTENDED USE

The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.

The appliance is dedicated only for short-time (2-3 hours) heating of soup/stew in accordance with HACCP standards.

Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

During first operation of the device an unpleasant odour may occur resulting from burning of the remaining grease and oil used in the production process (if applicable).



4. USAGE

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Fill the tank with sufficient water. Empty trays should just float.
- Use the thermostat knob to set the desired temperature.

Important : Always ensure that there is sufficient water in the tank! Check this regularly, also during use.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.
- If used intensively, regularly remove lime scale from the bottom of the water tank. Use for this purpose vinegar or a special descaling agent.
- Avoid as much as possible water contacting the electrical components.

EN

6. TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Possible solution
Appliance does not work	No power at the power point	Check the fuse
Appliance does not heat.	The plug is not plugged (correctly) into the power point	Check the plug
Appliance does not reach the set temperature or becomes too hot.	Heating element faulty	Contact the supplier
	Control unit faulty	Contact the supplier
	Heating element fuse faulty	Contact the supplier



7. TECHNICAL DATA

Item	Capacity [l]	Temp. range	Power [w]	Voltage [V]	Dimension [mm]
860199	8	from 65 °C to 95 °C	435	230	ø340x(H)360

8. WARRANTY

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

9. DISCARDING & ENVIRONMENT

EN

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Keep this manual with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Использовать только в помещениях.



EN

SPIS TREŚCI

1.	WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	9
2.	SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	10
3.	PRZEZNACZENIE	10
4.	PRZYGOTOWANIE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	11
5.	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	11
6.	WYKRYWANIE USTEREK.....	11
7.	DANE TECHNICZNE	12
8.	GWARANCJA	12
9.	WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA	12



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chronь go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.

PL



- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom postugiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

2. SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka i przetączyć wyłącznik w położenie „0” i przetączyć zielony wyłącznik. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez wody.
- Należy unikać kontaktu z materiałami żelaznymi. Kontakt może spowodować wystąpienie rdzy.
- Należy pamiętać, że woda z podgrzewacza może zawierać cząsteczki żelaza.

3. PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego, więc może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do krótkotrwałego (2-3 godziny) utrzymywania w gorącej kąpielii wodnej zgodnie z HACCP potraw, umieszczonych w pojemnikach GN ze stali nierdzewnej wysokiej jakości.

Każde inne użycie uważa się za niezgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie konsekwencje z niewłaściwego użyt-



kowania ponosi wyłącznie użytkownik.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może wystąpić nieprzyjemny zapach wynikający z wypalania pozostałości smarów i oleju stosowanych w procesie produkcyjnym (jeśli dotyczy).

4. PRZYGOTOWANIE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.0
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.
- Napętnić zbiornik odpowiednią ilością wody. Pusta taca powinna swobodnie unosić się na powierzchni wody.
- Za pomocą pokrętła termostatu ustawić właściwą temperaturę.

Uwaga: Pamiętać o odpowiedniej ilości wody w zbiorniku! Ilość wody sprawdzać regularnie, także podczas używania urządzenia.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.
- Przy intensywnym używaniu urządzenia regularnie usuwać kamień osadzony na dnie pojemnika na wodę. Stosować do tego ocet lub odpowiedni środek do odkamieniania.
- W miarę możliwości nie dopuścić, aby części elektryczne miały kontakt z wodą.
- Tylko dla Bain marie z kurkiem spustowym: Przy spuszczeniu brudnej wody nie zamykać kurka i ponownie przepłukać urządzenie czystą wodą.

PL

6. WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie:
Urządzenie nie działa	Brak zasilania w gniazdku	Sprawdzić bezpiecznik
	Wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku	Sprawdzić wtyczkę
Urządzenie nie osiąga zadanej temperatury	Uszkodzenie elementu grzejnego	Skontaktować się z dostawcą
	Uszkodzenie jednostki sterującej	Skontaktować się z dostawcą
	Uszkodzenie bezpiecznika elementu grzejnego	Skontaktować się z dostawcą



7. DANE TECHNICZNE

Model	Pojemność [l]	Regulacja temperatury	Moc [W]	Napięcie [V]	Wymiary [mm]
860199	8	od 65 °C do 95 °C	435	230	ø340x(H)360

8. GWARANCJA

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

9. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA

PL

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za odstawienie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu utylizacji. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane

w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady. Producent, importer oraz sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za ponowne przetwarzanie, obróbkę i utylizację odpadów, ani bezpośrednio ani za pośrednictwem systemu publicznego.





Keep this manual with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Использовать только в помещениях.



PL

СОДЕРЖАНИЕ

1.	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	15
2.	КОНКРЕТНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	16
3.	НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА.....	17
4.	ПОДГОТОВКА К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	17
5.	ЧИСТКА И УХОД	17
6.	НЕИСПРАВНОСТИ	18
7.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	18
8.	ГАРАНТИЯ	18
9.	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	18



Благодарим за покупку оборудования фирмы Hendi. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации перед подключением оборудования с целью избежания повреждений, вызванных неправильным обслуживанием. Следует обратить особое внимание на правила безопасности.

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Неправильное обслуживание и несоответствующая эксплуатация могут стать причиной серьёзных повреждений оборудования и травм пользователей.
- Использовать оборудование исключительно по назначению. Производитель и/или Продавец не несёт ответственности за ущерб, причинённый вследствие неправильного обслуживания и несоответствующей эксплуатации оборудования.
- Необходимо принять необходимые меры для защиты оборудования и вилки кабеля питания от контакта с водой и другими жидкостями во время использования. В случае, если по неосторожности оборудование упадёт в воду, следует немедленно отключить вилку кабеля от сети электропитания, после чего связаться со специалистом с целью проверки исправности. Несоблюдение данной инструкции может быть опасно для жизни.
- Не открывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не вставлять посторонних предметов в корпус оборудования.
- Не прикасаться к вилке кабеля питания влажными руками.
- Риск поражения током! Регулярно проверять состояние вилки и кабеля. В случае обнаружения повреждений вилки или кабеля передать оборудование на ремонт в специализированный ремонтный пункт.
- Никогда не использовать повреждённое оборудование! В случае повреждений по другим причинам, перед дальнейшим использованием следует обратиться в специализированный ремонтный пункт для проверки исправности или, при необходимости, ремонта оборудования.
- Предостережение! Не погружать электрические компоненты оборудования в воду и другие жидкости. Не держать оборудование под проточной водой.
- Не ремонтировать оборудование самостоятельно – это может быть опасно для жизни.
- Защитить кабель от контакта с острыми и горячими предметами, а также с открытым пламенем. Вынуть вилку из розетки, чтобы отключить оборудование от сети электропитания. Ни в коем случае не тянуть за кабель.
- Предохранить кабель (или удлинитель) от случайного отключения от сети



электропитания, а также убедиться, что никто о него не споткнётся.

- Оборудование должно использоваться исключительно в целях, для которых оно было изначально спроектировано.
- Контролировать работу оборудования во время использования.
- Дети не осознают опасности от использования электрических устройств. Использование электрических устройств детям без присмотра строго запрещается.
- Отсоединить оборудование от сети электропитания, вынимая вилку из розетки, когда оборудование не используется, а также перед чисткой.
- Внимание! Если вилка кабеля подсоединена к сети электропитания, оборудование находится под напряжением.
- Выключить оборудование, прежде чем вынуть вилку из розетки.
- Не переносить оборудование, держа его за кабель питания.
- Не использовать других аксессуаров, кроме тех, которыми укомплектовано оборудование.
- Подключить оборудование можно только к сети электропитания, напряжение и частота которой соответствуют данным, указанным на паспортной табличке.
- Не допускать перегрузку.
- По окончании использования выключить оборудование, вынимая вилку из розетки.
- Перед наполнением и чисткой вынуть вилку из розетки.
- Электропроводка должна соответствовать государственным и местным требованиям.
- Запрещается использовать оборудование людям (в том числе детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людям, которые не имеют соответствующих навыков и опыта, разве что это происходит под присмотром или в соответствии с инструкциями лица, ответственного за их безопасность.

RU

2. КОНКРЕТНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- После использования, выньте вилку из розетки и переключите выключатель в положение „0”.



3. НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Оборудование предназначено для профессионального использования, поэтому может использоваться исключительно квалифицированным персоналом.

Оборудование предназначено исключительно для кратковременного (2-3 часа) подогрева супа/гуляша в соответствии со стандартами НАССР.

Любое другое применение является несоответствующим назначению. За все последствия неправильной эксплуатации несет ответственность исключительно пользователь.

При первом использовании оборудования может появиться неприятный запах, причиной которого является сжигание остатков смазки и масла, применяемых в процессе производства (если имеет место).

4. ПОДГОТОВКА К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Проверить оборудование на предмет повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений немедленно связаться с продавцом и НЕ использовать оборудование.
- Полностью снять упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Очистить оборудование при помощи теплой воды и мягкой тряпки.
- Установить оборудование на плоской стабильной поверхности, если нет других указаний.
- Оставить достаточное пространство вокруг машины, чтобы обеспечить вентиляцию.
- Установить оборудование так, чтобы обеспечить легкий доступ к вилке кабеля питания.
- Наполнить резервуар достаточным объемом воды. Пустой поддон должен свободно плавать на поверхности воды.
- Установить нужную температуру при помощи поворотной ручки термостата.

Внимание:

Помните, чтобы в резервуаре всегда был достаточный объем воды! Регулярно следить за объемом воды, также в процессе использования оборудования.

5. ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключить оборудование от сети электропитания. Внимание: не погружать оборудование в воду или другие жидкости!
 - Не использовать едких чистящих средств и абразивных материалов. Не использовать острые предметы. Не использовать бензин и растворители. Чистить оборудование влажной тряпкой и, при необходимости, средством для мойки посуды. Не использовать никаких абразивных материалов.
 - Очистить вентиляционные отверстия (если имеются) при помощи пылесоса.
- В случае интенсивного использования оборудования необходимо регулярно удалять накипь со дна резервуара для воды.
- Следить, чтобы электрические элементы оборудования не имели контакта с водой.



6. НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность:	Возможная причина:	Устранение неисправности:
Оборудование не работает	Отсутствие тока в сети	Проверить предохранитель
	Вилка неправильно включена в розетку	Проверить вилку
Оборудование не достигает заданную температуру	Повреждение нагревательного элемента	Связаться с поставщиком
	Повреждение платы управления	Связаться с поставщиком
	Повреждение предохранителя платы управления	Связаться с поставщиком

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	вместительность [л]	Диапазон температур	Мощность (кВт)	Напряжение (В)	Вымяги [mm]
860199	8	+65 °C / +95 °C	435	230	ø340x(H)360

RU

8. ГАРАНТИЯ

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение не коий мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае

заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

9. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.





Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5

62-023 Gądki, Poland

Tel: +48 61 6587000

Fax: +48 61 6587001

Email: info@hendi.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.